

[Review of performance 11/6/15: World Journal Chinese:  
http://www.worldjournal.com/3521225/article-徐秋雁-坐舞台階梯唱台灣民謠/?ref=休士頓%2F達拉斯](http://www.worldjournal.com/3521225/article-徐秋雁-坐舞台階梯唱台灣民謠/?ref=休士頓%2F達拉斯)

## 徐秋雁 坐舞台階梯唱台灣民謠

記者陳開／休士頓報導

November 9, 2015, 6:11 am

表演到興致高昂時，徐秋雁直接坐在舞台階梯上演唱。（記者陳開／攝影）

聲樂家徐秋雁6日晚在亞洲協會德州中心舉行個人演唱會，她以爵士風格演繹台灣特色民謠，以歌劇風格表演台灣傳統詩詞。她以「恆春民謠親善大使」身分向到場觀眾展現她獨特的舞台魅力。

演唱會一開始，在一片昏暗燈光下，徐秋雁手舉小燈從黑暗中走出，以一種呢喃耳語的演唱形式為觀眾演唱「光與自由的聯繫」。這種新穎的表演方式很快吸引全場觀眾目光。隨後她轉換表演方式，開始彈奏月琴，表演台灣民謠「牛尾拌」、「平埔調」和「五孔小調」。演唱興致高昂之時，她甚至抱著月琴坐在舞台階梯上表演。曲罷，她還邀請觀眾即興獻唱，她在一旁為觀眾伴奏。

觀眾楊文表示，這是他第一次看到如此新穎的演奏方式，徐秋雁彈奏的不是傳統鋼琴而是撥弦古鋼琴，她不是按照傳統的按動鋼琴鍵盤發聲，而是通過手指直接撥動琴鍵後的琴弦來演奏。這種不常見的演奏形式帶來聽覺和視覺上的雙重震撼。觀眾Mike Lee表示，這是他第一次聽台灣民謠，這種個人風格極強的表演形式讓他感到很新穎。

徐秋雁集聲樂家、作曲家、演奏家和舞者於一身。母親是東帝汶客家華人，父親是台灣人，受到父母影響，她對中華文化很感興趣，將爵士樂的風格融入台灣民樂中，創造出獨樹一幟的舞台氣質，被紐約時報稱為「喚醒你體內古代宮廷音樂和關於爵士名伶Joni Mitchell記憶的聲音」

**English:**

## ***From Hengchun Township to the Stage***

Reporter Chen Kai / Houston Coverage

November 9, 2015, 6:11 am

When performing high spirits that direct Xuqiu Yan sitting on the steps of the stage singing. (Reporter Chen Kai / Photography)

6 vocalist Xuqiu Yan held the evening concert at the Asia Society Texas Center, her jazzy interpretation of the special characteristics of Taiwan folk songs, opera performances in Taiwan traditional Chinese poetry style. She "Hengchun folk Goodwill Ambassador" status to the scene show the audience her unique stage charisma.

Concerts start at a dim light, Xuqiu Yan waved a small lamp out of the darkness, a form of singing to the audience whisper whisper singing "Light and freedom of contact." This novel way of acting quickly to attract audience attention. Then she converted performers, started playing banjo, performing a Taiwanese folk song "Shelter mix", "Pingpu tone" and "five-hole minor." Concerts in high spirits when she even stepped on the stage holding the banjo sitting performances. Qu strike, she invited the audience impromptu singing, accompanied her to the side of the audience.

Audience Yang said that this is his first time to see such a novel way of playing, Xuqiu Yan playing piano but not the traditional harpsichord, she is not audible in the traditional press the piano keyboard, but directly by dialing finger after moving the strings of the keys to play. This unusual form of playing a double shock of hearing and visual. Audience Mike Lee said that this was the first time he heard a Taiwanese folk song, performances such highly personal style made him feel very new.

Xuqiu Yan set vocalist, composer, performer and dancer in one. East Timor Hakka Chinese mother, the father is Taiwanese, by the influence of parents, she was very interested in the Chinese culture, the jazz style into Taiwan's folk music, creating a unique stage temperament, is the New York Times called a "wake up your body ancient palace Music and sound on jazz divas Joni Mitchell memory. "